

อนุสัญญาอาเซียนว่าด้วยการต่อต้านการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะสตรีและเด็ก

รัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "อาเซียน") – บรูไน ดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ต่อไปนี้หากเป็นประเทศเดียวจะเรียกว่า "ภาคี" และเรียกรวมว่า "บรรดาภาคี"

โดยตระหนักว่า การค้ามนุษย์เป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชนและเป็นความผิดต่อศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์

โดยระลึกว่า ความมุ่งประสงค์และหลักการของกฎบัตรสหประชาชาติ ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน กฎบัตรของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (กฎบัตรอาเซียน) ปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร และในกรณีที่ใช้ได้ พิธีสารว่าด้วยการป้องกันปราบปรามและลงโทษการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะสตรีและเด็ก และความตกลงระหว่างประเทศ ตลอดจนข้อมติสหประชาชาติอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับการจัดการค้ามนุษย์ เพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน เสรีภาพขั้นพื้นฐาน การปฏิบัติที่เป็นธรรม หลักนิติธรรม และความชอบด้วยกระบวนการทางกฎหมาย

โดยยืนยันอีกครั้ง ถึงความมุ่งมั่นของเราต่อกฎบัตรอาเซียน โดยมุ่งหมายที่จะตอบสนองอย่างมีประสิทธิภาพ ต่ออาชญากรรมข้ามชาติและสิ่งทำลายข้ามพรมแดนทุกรูปแบบ ตามหลักการของความมั่นคงที่ครอบคลุมทุกมิติ

โดยยืนยันอีกด้วย ถึงความมุ่งมั่นของเราต่อปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยการต่อต้านการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะสตรีและเด็ก ซึ่งได้รับการรับรองใน ค.ศ. ๒๐๐๔ มาตรการทางความยุติธรรมทางอาญาต่อการค้ามนุษย์เพื่อยุติการไม่ต้องถูกลงโทษของผู้ค้า และอำนวยความสะดวกต่อผู้เสียหาย ค.ศ. ๒๐๐๗ ("คู่มือผู้ปฏิบัติของอาเซียน") ถ้อยแถลงร่วมของผู้นำอาเซียนในการเสริมสร้างความร่วมมือว่าด้วยการต่อต้านการค้ามนุษย์ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ค.ศ. ๒๐๑๑ และความพยายามของอาเซียนในการส่งเสริมสิทธิมนุษยชน รวมถึงปฏิญญาอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ซึ่งได้รับการรับรองใน ค.ศ. ๒๐๑๒

โดยยืนยันอีกครั้ง เพิ่มเติมถึงความมุ่งมั่นของเราต่อความร่วมมือระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ ที่เข้มแข็งและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น เพื่อต่อต้านการค้ามนุษย์ ซึ่งความผิดมีลักษณะข้ามชาติ รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงอาชญากรรมที่กระทำโดยองค์กรอาชญากรรม

โดยตระหนักว่า ความร่วมมือเป็นสิ่งจำเป็นต่อความสำเร็จของการสืบสวนสอบสวน การฟ้องร้องดำเนินคดี การขจัดที่พำนักของผู้กระทำความผิดและผู้ร่วมกระทำความผิดฐานค้ามนุษย์ และเพื่อการคุ้มครองอย่างมีประสิทธิภาพ และการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

โดยตระหนักว่า การค้ามนุษย์มีสาเหตุจากหลายปัจจัยประกอบกัน รวมถึงการทุจริตภาครัฐ ความยากจน ความไร้เสถียรภาพทางเศรษฐกิจ ระบบกฎหมายที่ไม่มีประสิทธิภาพ อาชญากรรมที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร และอุปสงค์ที่สนับสนุนให้เกิดการแสวงหาประโยชน์โดยมิชอบในทุกรูปแบบจากบุคคล โดยเฉพาะสตรีและเด็ก ซึ่งนำไปสู่การค้ามนุษย์ ซึ่งจะต้องได้รับการแก้ไขอย่างมีประสิทธิภาพ

โดยตระหนักว่า รัฐสมาชิกอาเซียนทุกรัฐ ไม่ว่าจะเป็นประเทศต้นทาง ทางผ่าน หรือปลายทาง มีความรับผิดชอบร่วมกันและเป้าหมายเดียวกันที่จะป้องกันการค้ามนุษย์ ป้องกันการบังคับใช้แรงงาน และลดทอนผู้กระทำความผิดฐานค้ามนุษย์ และเพื่อคุ้มครองและช่วยเหลือผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

โดยคำนึงถึง ความใกล้เคียงและชายแดนที่มีความเชื่อมโยงระหว่างกันของรัฐสมาชิกอาเซียน และด้วยเจตนารมณ์ร่วมของความเป็นภูมิภาคนิยม

โดยตระหนักถึง ความจำเป็นที่จะจัดทำตราสารระดับภูมิภาคสำหรับการดำเนินการต่อการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะ เพื่อเป็นกรอบทางกฎหมายสำหรับการดำเนินการระดับภูมิภาคในการป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์ รวมถึง การคุ้มครองและการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

โดยตระหนักถึง ความสำคัญของการมีตราสารระดับภูมิภาคเพื่อต่อต้านการค้ามนุษย์ซึ่งมีผลผูกพันทางกฎหมายและจะช่วยรัฐสมาชิกอาเซียน ซึ่งเป็นประเทศต้นทาง ทางผ่าน หรือปลายทาง เพื่อรองรับความท้าทาย ประเด็นที่ให้ความสำคัญและยุทธศาสตร์ระดับชาติที่หลากหลายในการต่อต้านการค้ามนุษย์

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

หมวดที่ ๑ บทบัญญัติทั่วไป

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์

๑. วัตถุประสงค์ของตราสารทางกฎหมายระดับภูมิภาคนี้ คือ เพื่อดำเนินการอย่างมีประสิทธิภาพในการ

- ก. ป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะสตรีและเด็ก และให้มีการลงโทษผู้ค้ามนุษย์อย่างยุติธรรมและมีประสิทธิภาพ
- ข. คุ้มครองและช่วยเหลือผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ โดยเคารพต่อสิทธิมนุษยชนของผู้เสียหายอย่างเต็มที่ และ
- ค. ส่งเสริมความร่วมมือระหว่างบรรดาภาคีให้บรรลุวัตถุประสงค์เหล่านี้

๒. บรรดาภาคีตกลงกันว่ามาตรการที่ระบุไว้ในอนุสัญญานี้ต้องได้รับการตีความและใช้บังคับในลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการไม่เลือกปฏิบัติ ซึ่งได้รับการยอมรับระหว่างประเทศและในระดับภูมิภาค โดยเฉพาะต่อบุคคลเหล่านั้นบนพื้นฐานที่ว่าบุคคลเหล่านั้นเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

ข้อ ๒ การใช้ถ้อยคำ

เพื่อความมุ่งประสงค์ของอนุสัญญานี้

ก. ให้ “การค้ามนุษย์” หมายถึง การจัดหา การขนส่ง การส่งต่อ การจัดให้อยู่อาศัย หรือการรับไว้ซึ่งบุคคล ด้วยวิธีการขู่เข็ญ หรือด้วยการใช้กำลังหรือด้วยการบีบบังคับในรูปแบบอื่นใด ด้วยการลักพาตัว ด้วยการฉ้อโกง ด้วยการหลอกลวง ด้วยการใช้อำนาจโดยมิชอบ หรือด้วยการใช้สถานะความเสี่ยงต่อภัยจากการค้ามนุษย์ โดยมิชอบ หรือมีการให้หรือรับเงิน หรือผลประโยชน์เพื่อให้ได้มาซึ่งความยินยอมของบุคคลผู้มีอำนาจควบคุมบุคคลอื่น เพื่อความมุ่งประสงค์ในการแสวงหาประโยชน์ การแสวงหาประโยชน์อย่างน้อยที่สุดให้รวมถึง การแสวงหาประโยชน์จากการค้าประเวณีของบุคคลอื่น หรือการแสวงหาประโยชน์ทางเพศในรูปแบบอื่น การบังคับใช้แรงงานหรือบริการ การเอาคนลงเป็นทาส หรือการกระทำอื่นเสมือนการเอาคนลงเป็นทาส การทำให้ตกอยู่ใต้บังคับ หรือการตัดอวัยวะออกจากร่างกาย

ข. ให้ถือว่าไม่สามารถยกความยินยอมของผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ที่ให้การแสวงหาประโยชน์ โดยเจตนาดังที่ระบุไว้ในวรรค (ก) ของข้อนี้มาเป็นข้ออ้างในกรณีที่มีการใช้วิธีการใด ๆ ที่ระบุไว้ในวรรค (ก)

ค. ให้ถือว่าการจัดหา การขนส่ง การส่งต่อ การจัดให้อยู่อาศัย หรือการรับไว้ซึ่งเด็ก เพื่อความมุ่งประสงค์ในการแสวงหาประโยชน์เป็น “การค้ามนุษย์” แม้ว่าจะไม่มีการใช้วิธีการใด ๆ ที่ระบุไว้ในวรรค (ก) ของข้อนี้

ง. ให้ “เด็ก” หมายถึง บุคคลใดที่มีอายุต่ำกว่า ๑๘ ปี

จ. ให้ “ผู้เสียหาย” หมายถึง บุคคลธรรมดาใด ๆ ซึ่งตกอยู่ภายใต้การกระทำการค้ามนุษย์ตามที่กำหนดไว้ในอนุสัญญานี้

ฉ. ให้ “องค์กรอาชญากรรม” หมายถึง กลุ่มที่มีการจัดโครงสร้างของบุคคลสามคนหรือมากกว่า ที่ดำรงอยู่เป็นระยะเวลาหนึ่งและที่มีการประสานการดำเนินงานระหว่างกัน โดยมีเป้าหมายในการกระทำอาชญากรรมร้ายแรงหนึ่งอย่างหรือมากกว่า หรือในการกระทำความผิดตามที่กำหนดไว้ในอนุสัญญานี้ เพื่อให้ได้มาซึ่งผลประโยชน์ทางการเงินหรือผลประโยชน์ทางวัตถุอย่างอื่น ไม่ว่าโดยทางตรงหรือทางอ้อม

ช. ให้ “อาชญากรรมร้ายแรง” ดังที่ระบุไว้ในวรรค (ฉ) ของข้อนี้หมายถึง การกระทำที่เป็นความผิดซึ่งสามารถลงโทษโดยการทำให้สูญเสียเสรีภาพขั้นสูงสุดเป็นเวลาอย่างน้อย ๔ ปี หรือโดยโทษที่รุนแรงกว่าได้

ซ. ให้ “อาชญากรรมข้ามชาติ” หมายถึง ความผิดที่มีลักษณะข้ามชาติ ความผิดมีลักษณะข้ามชาติหากเป็น

(๑) ความผิดที่กระทำในรัฐมากกว่าหนึ่งรัฐ

(๒) ความผิดที่กระทำในรัฐหนึ่ง แต่มีส่วนหนึ่งที่สำคัญของการเตรียมการ การวางแผน การสั่งการ หรือการควบคุมเกิดขึ้นในอีกรัฐหนึ่ง

(๓) ความผิดที่กระทำในรัฐหนึ่งแต่เกี่ยวข้องกับองค์รอาชญากรรมซึ่งเกี่ยวข้องกับกิจกรรมที่เป็น ความผิดอาญาในรัฐมากกว่าหนึ่งรัฐ หรือ

(๔) ความผิดที่กระทำในรัฐหนึ่งแต่มีผลกระทบอย่างสำคัญในอีกรัฐหนึ่ง

ณ. ให้ “เจ้าหน้าที่ของรัฐ” หมายถึง

(๑) บุคคลใดที่ดำรงตำแหน่งทางนิติบัญญัติ บริหาร ปกครอง หรือตุลาการของภาคี ไม่ว่าโดยการแต่งตั้ง หรือการเลือกตั้ง ไม่ว่าถาวรหรือชั่วคราว ไม่ว่าได้รับค่าตอบแทนหรือไม่ โดยไม่คำนึงถึงระดับอาวุโส ของบุคคลนั้น

(๒) บุคคลอื่นใดซึ่งปฏิบัติงานที่เกี่ยวกับหน้าที่ราชการ รวมถึงการปฏิบัติหน้าที่สำหรับหน่วยงานของรัฐ หรือรัฐวิสาหกิจ หรือให้บริการสาธารณะตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายภายในของภาคีนั้น และตามที่ ใช้บังคับตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องของภาคีนั้น

(๓) บุคคลอื่นใดซึ่งกำหนดว่าเป็น “เจ้าหน้าที่ของรัฐ” ตามกฎหมายภายในของภาคีนั้น

ณ. ให้ “ทรัพย์สิน” หมายถึง สินทรัพย์ทุกชนิด ไม่ว่ามีรูปร่างหรือไม่มีรูปร่าง เคลื่อนย้ายได้หรือเคลื่อนย้าย ไม่ได้ จับต้องได้หรือจับต้องไม่ได้ และหมายถึงเอกสารหรือตราสารทางกฎหมายที่เป็นหลักฐานกรรมสิทธิ์ หรือผลประโยชน์ในสินทรัพย์ดังกล่าว

ณ. ให้ “ทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรม” หมายถึง ทรัพย์สินใดที่เกิดจาก หรือได้รับมา ไม่ว่าโดยทางตรง หรือทางอ้อม จากการกระทำความผิด

ณ. ให้ “การอายัด” หรือ “การยึด” หมายถึง การห้ามโอน เปลี่ยนสภาพ จำหน่ายจ่ายโอน หรือเคลื่อนย้าย ทรัพย์สินเป็นการชั่วคราว หรือการเก็บรักษาหรือควบคุมทรัพย์สินเป็นการชั่วคราว ตามคำสั่งที่ออกโดยศาล หรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่น

ณ. ให้ “การริบ” ซึ่งรวมการเสียสิทธิด้วยในกรณีที่ใช้ได้ หมายถึง การทำให้สูญเสียทรัพย์สินอย่างถาวร โดยคำสั่งของศาลหรือโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่น

ท. ให้ “ความผิดมูลฐาน” หมายถึง ความผิดใดซึ่งเป็นเหตุก่อให้เกิดทรัพย์สินที่ได้ที่อาจกลายเป็นสาระของ ความผิดตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๗ ของอนุสัญญา

ข้อ ๓

ขอบเขตของการใช้บังคับ

อนุสัญญานี้จะใช้บังคับในการป้องกัน การสืบสวนสอบสวน และการฟ้องร้องดำเนินคดีในความผิดตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้เมื่อความผิดดังกล่าวมีลักษณะข้ามชาติ รวมถึงความผิดที่กระทำโดยองค์กรอาชญากรรม และเพื่อการคุ้มครองและช่วยเหลือผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

ข้อ ๔

การคุ้มครองอธิปไตย

๑. ให้บรรดาภาคีปฏิบัติตามพันธกรณีของตนภายใต้อนุสัญญานี้ในลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการเรื่องความเสมอภาคทางด้านอธิปไตยและบูรณภาพแห่งดินแดนของรัฐ และในลักษณะที่ไม่แทรกแซงกิจการภายในของรัฐอื่น
๒. ไม่ให้ความใดในอนุสัญญานี้ให้สิทธิแก่ภาคีที่จะดำเนินการในดินแดนของอีกภาคีหนึ่งในการใช้เขตอำนาจและการปฏิบัติหน้าที่ซึ่งสงวนไว้โดยเฉพาะสำหรับเจ้าหน้าที่ของภาคีอื่นนั้นตามกฎหมายภายในของภาคีดังกล่าว

หมวดที่ ๒

การกำหนดให้เป็นความผิดอาญา

ข้อ ๕

การกำหนดให้การค้ามนุษย์เป็นความผิดอาญา

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าและมาตรการอื่น ๆ ตามที่อาจจำเป็น เพื่อให้การกระทำตามที่ระบุไว้ในข้อ ๒ ของอนุสัญญานี้เป็นความผิดอาญา เมื่อได้กระทำโดยเจตนา
๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าและมาตรการอื่น ๆ ตามที่อาจจำเป็นด้วย เพื่อให้การกระทำต่อไปนี้เป็นความผิดอาญา
 - ก. การพยายามกระทำความผิดตามวรรค ๑ ของข้อนี้ ภายใต้แนวคิดพื้นฐานของระบบกฎหมายของภาคีนั้น
 - ข. การมีส่วนร่วมในฐานะผู้ร่วมกระทำความผิดในความผิดตามวรรค ๑ ของข้อนี้
 - ค. การจัดการหรือการสั่งการให้ผู้อื่นกระทำความผิดตามวรรค ๑ ของข้อนี้
๓. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าหรือมาตรการอื่น ๆ ตามที่เห็นเหมาะสม เพื่อให้ผู้กระทำความผิดได้รับโทษหนักขึ้นกว่าปกติ หากมีเหตุอกรรจ์ใดดังต่อไปนี้

- ก. เมื่อการกระทำความผิดทำให้ผู้เสียหายหรือบุคคลอื่นได้รับอันตรายสาหัสหรือถึงแก่ความตาย รวมถึงกรณีความตายที่เป็นผลจากการฆ่าตัวตาย
- ข. เมื่อเป็นการกระทำความผิดต่อผู้เสียหายที่มีความเสี่ยงต่อการเป็นกรณีเฉพาะ เช่น เด็กหรือบุคคลที่ไม่สามารถดูแลหรือปกป้องตนเองได้อย่างเต็มที่ เพราะสภาพหรือความพิการทางร่างกายหรือจิตใจ
- ค. เมื่อการกระทำความผิดทำให้ผู้เสียหายเจ็บป่วยร้ายแรงถึงชีวิต รวมถึงเอชไอวี/เอดส์
- ง. เมื่อการกระทำความผิดเกี่ยวข้องกับผู้เสียหายมากกว่าหนึ่งคน
- จ. เมื่ออาชญากรรมที่ถูกกระทำเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมขององค์กรอาชญากรรม
- ฉ. เมื่อผู้กระทำความผิดเคยถูกลงโทษในความผิดฐานเดียวกันหรือคล้ายกันมาแล้ว
- ช. เมื่อความผิดได้กระทำโดยเจ้าหน้าที่ของรัฐในการปฏิบัติหน้าที่ของตน

ข้อ ๖

การกำหนดให้การเข้ามีส่วนร่วมในองค์กรอาชญากรรมเป็นความผิดอาญา

๑. ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าและมาตรการอื่น ๆ ตามที่อาจจำเป็น เพื่อให้การกระทำต่อไปนี้เป็นความผิดอาญาเมื่อการค้ำนุญย์กระทำโดยเจตนา

ก. กรณีอย่างใดอย่างหนึ่งหรือทั้งสองอย่างดังจะกล่าวต่อไปนี้เป็นความผิดอาญาแตกต่างหากจากการพยายามกระทำหรือการกระทำกิจกรรมที่เป็นความผิดอาญาจนสำเร็จ

(๑) การตกลงกับบุคคลหนึ่งหรือมากกว่าเพื่อกระทำอาชญากรรมร้ายแรง เพื่อความมุ่งประสงค์ซึ่งเกี่ยวข้องโดยตรงหรือโดยอ้อมกับการได้รับผลประโยชน์ทางการเงินหรือทางวัตถุอย่างอื่น และหากกฎหมายภายในกำหนดไว้ การตกลงดังกล่าวต้องมีส่วนเกี่ยวข้องกับการกระทำโดยหนึ่งในบุคคลที่มีส่วนร่วมให้การตกลงนั้นเป็นผลสืบหน้าไป หรือต้องมีส่วนเกี่ยวข้องกับองค์กรอาชญากรรม

(๒) โดยรู้ถึงเป้าหมายและกิจกรรมทั่วไปที่เป็นความผิดอาญาขององค์กรอาชญากรรม หรือโดยรู้ถึงเจตนาขององค์กรอาชญากรรมที่จะกระทำอาชญากรรมดังกล่าว การดำเนินการของบุคคลผู้มีส่วนร่วมกระทำภายใน

(ก) กิจกรรมที่เป็นความผิดอาญาขององค์กรอาชญากรรม

(ข) กิจกรรมอื่น ๆ ขององค์กรอาชญากรรม โดยรู้ว่าการเข้ามีส่วนร่วมของบุคคลนั้นจะช่วยให้บรรลุเป้าหมายในการกระทำความผิดอาญาที่กล่าวถึงข้างต้น

ข. การจัดการ การสั่งการ การช่วยเหลือ การยุยง การอำนวยความสะดวก หรือการให้คำปรึกษา ในการกระทำความผิดอาชญากรรมร้ายแรงที่เกี่ยวข้องกับองค์กรอาชญากรรม

๒. ความรู้ เจตนา เป้าหมาย ความมุ่งประสงค์ หรือการตกลงที่อ้างถึงในวรรค ๑ ของข้อนี้ อาจอนุมานได้จากพฤติการณ์ของข้อเท็จจริงที่เป็นภาวะวิสัย

ข้อ ๗

การกำหนดให้การฟอกทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมเป็นความผิดอาญา

ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าและมาตรการอื่น ๆ ตามที่อาจจำเป็น ในลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการพื้นฐานของกฎหมายภายในของตน เพื่อให้การกระทำต่อไปนี้เป็นความผิดอาญา เมื่อกระทำโดยเจตนา

ก. (๑) การเปลี่ยนสภาพหรือโอนทรัพย์สินโดยรู้ว่าเป็นทรัพย์สินดังกล่าวเป็นทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรม เพื่อความมุ่งประสงค์ในการปกปิดหรืออำพรางแหล่งกำเนิดซึ่งผิดกฎหมายของทรัพย์สิน หรือเพื่อช่วยบุคคลใดซึ่งเกี่ยวกับการกระทำความผิดมูลฐาน เพื่อหลบเลี่ยงผลตามกฎหมายอันเกิดจากการกระทำของตน

(๒) การปกปิดหรืออำพรางลักษณะอันแท้จริง แหล่งที่มา สถานที่ตั้ง การจำหน่าย การเคลื่อนย้าย หรือกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินหรือสิทธิที่เกี่ยวข้องกับทรัพย์สิน โดยรู้ว่าเป็นทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรม

ข. ภายใต้แนวความคิดพื้นฐานของระบบกฎหมายของภาคีนั้น

(๓) การได้มา การครอบครอง หรือการใช้ทรัพย์สิน โดยในขณะที่รับทรัพย์สินนั้นรู้ว่าเป็นทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรม

(๔) การมีส่วนร่วม การมีส่วนเกี่ยวข้องหรือการสมคบกันกระทำ พยายามกระทำ และช่วยเหลือ ยุยง สนับสนุน อำนวยความสะดวก และให้คำปรึกษาแนะนำในการกระทำความผิดใด ๆ ที่กำหนดไว้ตามข้อนี้

ข้อ ๘

การกำหนดให้การทุจริตเป็นความผิดอาญา

๑. ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าและมาตรการอื่น ๆ ตามที่อาจจำเป็น เพื่อให้การกระทำความผิดต่อไปนี้เป็นความผิดอาญาเมื่อกระทำโดยเจตนา

ก. การสัญญา การเสนอให้ หรือการให้ผลประโยชน์ที่ไม่พึงได้รับแก่เจ้าหน้าที่ของรัฐ โดยตรงหรือโดยอ้อม สำหรับตัวเจ้าหน้าที่เองหรือบุคคลอื่นหรือหน่วยงานอื่น เพื่อให้เจ้าหน้าที่นั้นกระทำหรือละเว้นกระทำการในการปฏิบัติหน้าที่

ข. การเรียกรับหรือยอมรับผลประโยชน์ที่ไม่พึงได้รับของตัวเจ้าหน้าที่ของรัฐ โดยตรงหรือโดยอ้อม สำหรับเจ้าหน้าที่เองหรือบุคคลอื่นหรือหน่วยงานอื่น เพื่อให้เจ้าหน้าที่นั้นกระทำการหรือละเว้นกระทำการในการปฏิบัติหน้าที่

๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายพิจารณากำหนดให้การทุจริตในรูปแบบอื่นเป็นความผิดอาญาด้วย

๓. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการเช่นว่าตามที่อาจจำเป็น เพื่อกำหนดให้การมีส่วนร่วมในการกระทำ ความผิดที่กำหนดไว้ในข้อนี้เป็นความผิดอาญาในฐานะเป็นตัวการร่วม

ข้อ ๙

การกำหนดให้การขัดขวางกระบวนการยุติธรรมเป็นความผิดอาญา

ในส่วนที่เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงตามข้อ ๓ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าหรือมาตรการอื่น ๆ ตามที่อาจจำเป็น เพื่อกำหนดให้การกระทำความผิดต่อไปนี้เป็นความผิดอาญาเมื่อกระทำโดยเจตนา

ก. การใช้กำลังทางกายภาพ การข่มขู่หรือการทำให้กลัว หรือการให้สัญญา ยื่นข้อเสนอหรือให้ผลประโยชน์ที่ไม่ควรได้รับ เพื่อจงใจให้ให้การเท็จ หรือเพื่อแทรกแซงการให้การหรือการเสนอพยานหลักฐาน ในกระบวนการดำเนินคดีที่เกี่ยวข้องกับการกระทำความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง

ข. การใช้กำลังทางกายภาพ การข่มขู่หรือการทำให้กลัว เพื่อแทรกแซงการปฏิบัติหน้าที่ของเจ้าหน้าที่ในงานยุติธรรมหรือเจ้าหน้าที่ผู้บังคับใช้กฎหมาย ในส่วนที่เกี่ยวกับการกระทำความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง ไม่ให้ความใดในวรรคนี้กระทบสิทธิของบรรดาภาคีที่จะมีกฎหมายคุ้มครองเจ้าหน้าที่ประเภทอื่นของรัฐ

ข้อ ๑๐
เขตอำนาจ

๑. ภาคิแต่ละฝ่ายจะต้องกำหนดมาตรการเช่นว่าตามทีอาจจำเป็น เพื่อกำหนดเขตอำนาจของตน
เหนือความผิดทีบัญญัติไว้ตามข้อ ๕ ข้อ ๖ ข้อ ๗ ข้อ ๘ และข้อ ๙ ของอนุสัญญานี้ เมื่อ

ก. ความผิดนั้นได้กระทำในดินแดนของภาคินั้น หรือ

ข. ความผิดนั้นได้กระทำบนเรือที่ชักธงของภาคินั้นหรือบนอากาศยานทีได้รับการจดทะเบียนตามกฎหมาย
ของภาคินั้นในขณะที่มีการกระทำความผิดดังกล่าว

๒. ภายใต้ข้อ ๔ ของอนุสัญญานี้ ภาคิอาจกำหนดเขตอำนาจของตนเหนือความผิดเช่นว่าด้วย เมื่อ

ก. ความผิดนั้นกระทำต่อคนชาติของภาคินั้น

ข. ความผิดนั้นกระทำโดยคนชาติของภาคินั้นหรือโดยบุคคลไร้สัญชาติซึ่งมีถิ่นที่อยู่ปกติในดินแดนของตน หรือ

ค. เมื่อความผิดนั้นเป็น

(๑) หนึ่งในบรรดาความผิดทีบัญญัติไว้ในข้อ ๖ วรรค ๑ ของอนุสัญญาและเป็นการผิดทีกระทำ
นอกดินแดนของตน โดยมีวัตถุประสงค์ให้เกิดการกระทำอาชญากรรมร้ายแรงภายในดินแดน
ของตน

(๒) หนึ่งในบรรดาความผิดทีบัญญัติไว้ในข้อ ๗ วรรค (ข) (๒) ของอนุสัญญาและเป็นการผิดทีกระทำ
นอกดินแดนของตน โดยมีวัตถุประสงค์ให้เกิดการกระทำความผิดทีบัญญัติไว้ในข้อ ๗ วรรค (ก) (๑)
หรือ (๒) หรือวรรค (ข) (๑) ของอนุสัญญานี้ในดินแดนของตน

๓. เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อ ๑๔ ของอนุสัญญาให้ภาคิแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการเช่นว่าตามทีอาจจำเป็น
ให้ตนมีเขตอำนาจเหนือความผิดทีอนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง เมื่อผู้ถูกกล่าวหาหนีปรากฏตัวในดินแดนของตน
และภาคินั้นมิได้ส่งตัวบุคคลนั้นเป็นผู้ร้ายข้ามแดนด้วยเหตุผลเพียงประการเดียวว่าบุคคลนั้นเป็นหนึ่งในคนชาติ
ของตน

๔. ให้ภาคิแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการเช่นว่าตามทีอาจจำเป็นด้วย เพื่อให้ตนมีเขตอำนาจเหนือความผิดตาม
ทีอนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง เมื่อผู้ถูกกล่าวหาหนีปรากฏตัวในดินแดนของตนและภาคินั้นมิได้ส่งตัวบุคคลนั้น
เป็นผู้ร้ายข้ามแดน

๕. หากภาคิทีใช้หรือมีอำนาจภายในเขตอำนาจของตนตามทีกำหนดในวรรค ๑ หรือวรรค ๒ ของข้อนี้
ได้รับแจ้งหรือทราบในทางอื่นว่า ภาคิอื่นหนึ่งภาคิหรือมากกว่ากำลังทำการสืบสวนสอบสวน การฟ้องร้อง

ดำเนินคดี หรือกระบวนการดำเนินคดีทางศาลต่อการกระทำเดียวกัน เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของบรรดาภาคีเหล่านั้นจะหารือกัน ตามความเหมาะสม เพื่อมุ่งให้เกิดการประสานการดำเนินงานร่วมกัน

๖. โดยไม่กระทบต่อแนวปฏิบัติของกฎหมายระหว่างประเทศทั่วไป อนุสัญญานี้ไม่กีดกันการใช้อำนาจในเขตอำนาจพิจารณาคดีอาญาที่ภาคีบัญญัติไว้ตามกฎหมายภายในของตน

หมวดที่ ๓ การป้องกัน

ข้อ ๑๑ การป้องกันการค้ามนุษย์

๑. ให้บรรดาภาคีกำหนดนโยบาย โครงการ และมาตรการอื่น ๆ อย่างครบถ้วน

ก. เพื่อป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์ และ

ข. เพื่อคุ้มครองผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะสตรีและเด็ก ไม่ให้ตกเป็นผู้เสียหายอีก

๒. ให้บรรดาภาคีพยายามดำเนินมาตรการต่าง ๆ เช่น การค้นคว้าวิจัย การรณรงค์ให้ข้อสนเทศ และการรณรงค์ผ่านสื่อมวลชนต่าง ๆ รวมทั้งการมีความริเริ่มทางสังคมและเศรษฐกิจเพื่อป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์

๓. ให้นโยบาย โครงการ และมาตรการอื่น ๆ ที่จัดให้มีขึ้นตามข้อนี้ รวมถึงความร่วมมือกับองค์กรที่มีใช้รัฐบาล องค์กรที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ และองค์ประกอบอื่น ๆ ของประชาสังคม ตามความเหมาะสม

๔. ให้บรรดาภาคีดำเนินหรือเสริมสร้างความเข้มแข็งแก่มาตรการต่าง ๆ รวมถึงความร่วมมือในระดับทวิภาคี หรือพหุภาคี เพื่อลดปัจจัยที่ทำให้บุคคล โดยเฉพาะสตรีและเด็ก เสี่ยงต่อภัยจากการค้ามนุษย์ เช่น ความยากจน ความด้อยพัฒนา และการขาดโอกาสที่เท่าเทียมกัน

๕. ให้บรรดาภาคีกำหนดหรือเสริมสร้างความเข้มแข็งแก่มาตรการทางกฎหมายหรือมาตรการอื่น ๆ เช่น มาตรการทางการศึกษา ทางสังคม หรือทางวัฒนธรรม รวมถึงการดำเนินการผ่านความร่วมมือระดับทวิภาคี และพหุภาคี เพื่อลดอุปสงค์ที่สนับสนุนให้เกิดการแสวงหาประโยชน์โดยมิชอบในทุกรูปแบบจากบุคคล โดยเฉพาะสตรีและเด็ก ซึ่งนำไปสู่การค้ามนุษย์

ข้อ ๑๒
สาขาความร่วมมือ

สาขาความร่วมมือด้านการป้องกันการค้ามนุษย์ภายใต้อนุสัญญานี้อาจรวมถึง แต่ไม่จำกัดเพียงมาตรการที่เหมาะสม ซึ่งสอดคล้องกับกฎหมายภายในของภาคี ดังต่อไปนี้

- ก. ลดอุปสงค์ที่สนับสนุนให้เกิดการแสวงหาประโยชน์โดยมิชอบในทุกรูปแบบจากบุคคล โดยเฉพาะสตรีและเด็ก ซึ่งนำไปสู่การค้ามนุษย์
- ข. ดำเนินหรือเสริมสร้างความเข้มแข็งแก่มาตรการป้องกันและต่อต้านการค้ามนุษย์ตามที่เหมาะสม เช่น ผ่านความร่วมมือระดับทวิภาคี พหุภาคีหรือภูมิภาค เพื่อลดปัจจัยที่ทำให้บุคคล โดยเฉพาะสตรีและเด็กเสี่ยงต่อภัยจากการค้ามนุษย์ เช่น ความยากจน ความด้อยพัฒนา และการขาดการศึกษาและโอกาสที่เท่าเทียม
- ค. เสริมสร้างความเข้มแข็งแก่นโยบายและโครงการป้องกันการค้ามนุษย์ผ่านการวิจัย การให้ข้อเสนอแนะ การสร้างความตระหนักรู้และการรณรงค์ด้านการศึกษา ความริเริ่มทางสังคมและเศรษฐกิจ และโครงการฝึกอบรม โดยเฉพาะสำหรับกลุ่มเสี่ยงต่อภัยจากการค้ามนุษย์
- ง. เสริมสร้างความเข้มแข็งแก่ความร่วมมือระดับภูมิภาคด้านการสืบสวนสอบสวนและการฟ้องร้องดำเนินคดีค้ามนุษย์ยิ่งขึ้น
- จ. ทำให้การเคลื่อนย้ายบุคคลอย่างเสรีเป็นไปอย่างถูกกฎหมาย และทำให้มั่นใจว่าข้อกำหนดของการตรวจคนเข้าเมืองได้รับการปฏิบัติตาม โดยการเผยแพร่ข้อเสนอแนะที่ถูกต้องเกี่ยวกับข้อกำหนดและเงื่อนไขที่จะทำให้การเดินทางเข้า ออก และการพำนักอยู่ในดินแดนนั้น ๆ เป็นไปอย่างถูกกฎหมาย
- ฉ. แลกเปลี่ยนและแบ่งปันข้อเสนอแนะเกี่ยวกับมาตรการต่าง ๆ เพื่อลดความเสี่ยงต่อภัยจากการค้ามนุษย์ของเด็ก เพื่อให้พวกเขาสามารถเติบโตและอยู่ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย
- ช. ส่งเสริมการพัฒนาขีดความสามารถ รวมถึงการฝึกอบรม ความร่วมมือทางวิชาการ และการจัดการประชุมประสานงานระดับภูมิภาค
- ซ. ทำให้มั่นใจว่าบุคคลผู้กระทำความผิดหรือสนับสนุนการค้ามนุษย์ถูกนำเข้าสู่กระบวนการยุติธรรม

ข้อ ๑๓
ความร่วมมือข้ามแดน การควบคุม และความสมบูรณ์ของเอกสาร

- ๑. ให้บรรดาภาคีพยายามให้ความร่วมมือข้ามแดนเพื่อป้องกันและตรวจหาการค้ามนุษย์ ตามความเหมาะสม โดยมีความร่วมมือระหว่างหน่วยงานบริหารจัดการชายแดน โดยการดำเนินการซึ่งรวมถึง แต่ไม่จำกัดเพียง

ก. จัดตั้งและคงไว้ซึ่งช่องทางการสื่อสารโดยตรง

ข. เสริมสร้างการแลกเปลี่ยนข่าวกรองและการแบ่งปันข้อสนเทศ รวมถึงผ่านการจัดตั้ง พัฒนา หรือใช้ฐานข้อมูลที่เหมาะสม

๒. ให้บรรดาภาคีป้องกันการเคลื่อนย้ายของผู้ค้าและผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์โดยการบริหารจัดการชายแดนที่มีประสิทธิภาพและการควบคุมการออกเอกสารประจำตัวและเอกสารเดินทาง และผ่านมาตรการที่มีประสิทธิภาพในการป้องกันการปลอม การแปลง หรือการใช้เอกสารประจำตัวและเอกสารเดินทางปลอม

หมวดที่ ๔

การคุ้มครอง

ข้อ ๑๔

การคุ้มครองผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายจัดทำแนวปฏิบัติระดับประเทศหรือวิธีการในการคัดแยกผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ที่เหมาะสม และอาจร่วมกับองค์กรที่มีรัฐบาลที่เกี่ยวข้องที่ช่วยเหลือผู้เสียหาย ตามความเหมาะสม

๒. ในกรณีที่มีการค้ามนุษย์เกิดขึ้นในมากกว่าหนึ่งประเทศ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายเคารพและยอมรับการคัดแยกผู้เสียหายโดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของภาคีผู้รับ

๓. เว้นแต่ในกรณีที่ผู้เสียหายแจ้งเป็นอื่น ให้ภาคีผู้รับแจ้งผลการคัดแยกเช่นว่านั้นให้ภาคีผู้ส่งโดยปราศจากความล่าช้าที่ไม่สมเหตุผล

๔. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายพิจารณาออกกฎหมายหรือมาตรการอื่น ๆ ที่เหมาะสมซึ่งอนุญาตให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์อยู่ในดินแดนของตน ชั่วคราวหรือถาวร ตามกรณีที่เหมาะสม ให้ภาคีแต่ละฝ่ายมีการพิจารณาอย่างเหมาะสมต่อปัจจัยด้านมนุษยธรรมและเมตตาธรรมเพื่อการนี้

๕. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายพยายามที่จะให้ความปลอดภัยทางกายภาพต่อผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ ในขณะที่พวกเขาอยู่ในดินแดนของภาคีนั้น

๖. ในกรณีที่เหมาะสมและเท่าที่ทำได้ภายใต้กฎหมายภายในของตน ให้ภาคีแต่ละฝ่ายคุ้มครองความเป็นส่วนตัวและอัตลักษณ์ของผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ รวมถึงโดยดำเนินการ ซึ่งรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงกระบวนการดำเนินคดีทางกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการรักษาความลับของข้อมูลการค้ามนุษย์เช่นว่า

๗. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายพิจารณาไม่ให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์รับผิดทางอาญาหรือทางปกครองจากการกระทำที่ผิดกฎหมาย ถ้าการกระทำดังกล่าวเกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์โดยตรง ทั้งนี้ โดยเป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบและนโยบายภายในของตน และในกรณีที่เหมาะสม

๘. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายไม่ควมคุมตัวหรือกักขังบุคคลที่ได้รับการคัดแยกเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ โดยเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอย่างไม่สมเหตุผล ในช่วงก่อน ระหว่าง หรือภายหลังการดำเนินกระบวนการดำเนินคดีทางแพ่ง ทางอาญา หรือทางปกครองสำหรับคดีค้ามนุษย์

๙. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายแจ้งข้อมูลให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ที่ได้รับการคัดแยกทราบภายในช่วงเวลาที่เหมาะสม ถึงข้อสนเทศเกี่ยวกับลักษณะของการคุ้มครอง การให้ความช่วยเหลือและการสนับสนุน ซึ่งผู้เสียหายมีสิทธิที่จะได้รับตามกฎหมายภายในและตามอนุสัญญาฉบับนี้

๑๐. ในกรณีที่ใช้ได้ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายให้การดูแลและสนับสนุนผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ รวมถึงในกรณีที่เหมาะสม โดยร่วมมือกับองค์กรที่มีใช้รัฐบาล องค์กรอื่นๆ และส่วนอื่น ๆ ของภาคประชาสังคมที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

ก. ที่พักที่เหมาะสม

ข. การให้คำปรึกษาและข้อสนเทศ โดยเฉพาะเกี่ยวกับสิทธิตามกฎหมายของบุคคลเหล่านั้น ในภาษาที่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์สามารถเข้าใจได้

ค. การให้ความช่วยเหลือทางการแพทย์ ทางจิตวิทยา และทางด้านวัตถุ และ

ง. โอกาสในการทำงาน การศึกษา และการฝึกอบรม

๑๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายพยายามอย่างสุดความสามารถในการช่วยเหลือผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ให้กลับคืนสู่สังคมของภาคีผู้ส่ง

๑๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายคำนึงถึงวัย เพศ และความต้องการพิเศษของผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งความต้องการพิเศษของเด็ก ในการปฏิบัติตามข้อบ่งชี้ต่างๆของข้อนี้

๑๓. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินการให้มั่นใจว่าระบบกฎหมายภายในของตนมีมาตรการให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์มีความเป็นไปได้ที่จะได้รับการชดเชยความเสียหายที่เกิดขึ้นได้

๑๔. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดให้มีการจัดสรรงบประมาณที่เหมาะสม รวมถึงจัดตั้งกองทุนแห่งชาติสำหรับการดูแลและสนับสนุนผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ ในกรณีที่ทำได้

ข้อ ๑๕

การส่งและรับกลับและส่งคืนผู้เสียหาย

๑. ให้ภาคีซึ่งผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์เป็นคนชาติ หรือมีสิทธิพำนักร้อยอย่างถาวรในเวลาที่ผ่านมาเข้าไปในดินแดนของภาคีผู้รับ อำนาจความสะดวกและรับการส่งคืนของบุคคลนั้นโดยปราศจากความล่าช้าที่ไม่สมควรหรือไม่สมเหตุผล โดยคำนึงถึงความปลอดภัยของบุคคลนั้นอย่างเต็มที่

๒. เมื่อภาคีหนึ่งส่งคืนผู้เสียหายตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ ของข้อนี้ การส่งคืนเช่นว่าให้คำนึงอย่างเต็มที่ถึงความปลอดภัยของบุคคลนั้นและสถานะในการดำเนินกระบวนการดำเนินคดีทางกฎหมายซึ่งเกี่ยวข้องกับข้อเท็จจริงที่ว่าบุคคลนั้นเป็นผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

๓. ตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๑ และวรรค ๒ ของข้อนี้ เมื่อมีคำร้องขอจากภาคีผู้รับ ให้ภาคีที่ได้รับการร้องขอพิสูจน์ทราบโดยปราศจากความล่าช้าที่ไม่สมควรหรือไม่สมเหตุผล ว่าบุคคลเป็นคนชาติของตนหรือมีสิทธิพำนักร้อยอย่างถาวร อย่างใดอย่างหนึ่งเท่าที่ใช้ได้ ในเวลาที่ผ่านมาเข้าไปในดินแดนของภาคีผู้รับหรือไม่

๔. เพื่ออำนวยความสะดวกในการส่งคืนผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ผู้ซึ่งไม่มีเอกสารที่ถูกต้อง เมื่อมีคำร้องขอจากภาคีผู้รับ ให้ภาคีซึ่งบุคคลดังกล่าวเป็นคนชาติหรือมีสิทธิพำนักร้อยอย่างถาวรในเวลาที่ผ่านมาเข้าไปในดินแดนของภาคีผู้รับตกลงที่จะออกเอกสารการเดินทางเช่นว่าหรือการอนุญาตอื่นตามที่อาจจำเป็นเพื่อให้บุคคลนั้นสามารถเดินทางและกลับเข้าไปในดินแดนของตนได้

๕. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการทางกฎหมายเช่นว่าหรือมาตรการอื่น ๆ ตามที่อาจจำเป็น เพื่อจัดทำโครงการส่งและรับกลับตามที่เหมาะสม และหากจำเป็น ให้องค์กรระดับประเทศหรือระหว่างประเทศและองค์กรที่มีใช้รัฐบาลที่เกี่ยวข้องเข้ามามีส่วนร่วมด้วย

๖. ให้ข้อนี้ไม่มีผลกระทบถึงสิทธิใด ๆ ที่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ได้รับตามกฎหมายภายในใด ๆ ของภาคีผู้รับ

๗. ให้ข้อนี้ไม่มีผลกระทบถึงบทบัญญัติของความตกลงทวิภาคีหรือพหุภาคีใด ๆ ที่ใช้ได้ หรือข้อตกลงด้านการตรวจคนเข้าเมืองที่ให้สิทธิประโยชน์ที่ดีกว่าแก่ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์

หมวดที่ ๕ **การบังคับใช้กฎหมาย**

ข้อ ๑๖ **การบังคับใช้กฎหมายและการฟ้องร้องดำเนินคดี**

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการเช่นว่าตามที่อาจจำเป็น เพื่อให้มั่นใจว่าเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจที่เกี่ยวข้องกับคดีค้ามนุษย์มีทักษะหรือความรู้ที่เหมาะสมในการต่อต้านการค้ามนุษย์และการคุ้มครองผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์ และในกรณีที่เหมาะสม ให้แต่งตั้งส่วนงานหรือหน่วยงานชำนาญพิเศษเพื่อความมุ่งประสงค์นี้

๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินขั้นตอนที่มีประสิทธิภาพและแข็งขัน เพื่อตรวจค้น ป้องปราม และลงโทษการทุจริต การฟอกเงิน การมีส่วนร่วมในองค์กรอาชญากรรม และการขัดขวางกระบวนการยุติธรรมซึ่งส่งผลต่อการค้ามนุษย์

๓. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายทำให้มั่นใจว่าระบบกฎหมายของตนมีประสิทธิภาพในการจัดการกับคดีค้ามนุษย์

๔. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการเช่นว่าตามที่อาจจำเป็น เพื่อให้มั่นใจในการประสานนโยบาย และการปฏิบัติของหน่วยงานต่าง ๆ ของรัฐบาล และหน่วยงานอื่น ๆ ของรัฐในการต่อต้านการค้ามนุษย์ และในกรณีที่เหมาะสม จัดตั้งกลไกประสานงานเพื่อต่อต้านอาชญากรรมที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร เช่น การค้ามนุษย์ การทุจริต การฟอกเงิน และการขัดขวางกระบวนการยุติธรรม

๕. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายสนับสนุนให้ผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์เข้าและพำนักเป็นการชั่วคราวโดยสมัครใจ ในดินแดนของภาคีผู้รับ โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในของภาคีผู้ส่งและผู้รับ ผ่านความร่วมมืออย่างไม่เป็นทางการหรือความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางกฎหมายตามที่เหมาะสม เพื่อจุดประสงค์ในการให้การ หรือให้ความร่วมมือในการฟ้องร้องดำเนินคดีกับผู้ค้ามนุษย์ โดยคำนึงถึงความปลอดภัยของผู้เสียหาย จากการค้ามนุษย์อย่างเต็มที่

๖. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายจัดหรือเสริมสร้างโครงการฝึกอบรมสำหรับเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในการป้องกัน และปราบปรามการค้ามนุษย์ โดยมุ่งเน้นวิธีการที่ใช้ในการป้องกันการค้ามนุษย์ การสืบสวนสอบสวน และการฟ้องร้องดำเนินคดีกับผู้ค้ามนุษย์ และการคุ้มครองสิทธิของผู้เสียหาย ซึ่งรวมถึงการคุ้มครองผู้เสียหาย และครอบครัวจากผู้ค้ามนุษย์ และความเป็นส่วนตัวของผู้เสียหาย

๗. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายดำเนินทุกขั้นตอนที่จำเป็นเพื่อรักษาความเที่ยงธรรมของกระบวนการยุติธรรมทางอาญา ซึ่งรวมถึงการคุ้มครองผู้เสียหายและพยานจากการทำให้กลัวและการคุกคาม ตามที่จำเป็น และลงโทษผู้กระทำการเช่นว่า ในกรณีที่เหมาะสม

๘. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดระยะเวลาของอายุความภายใต้กฎหมายภายในของตน ตามที่เหมาะสม เพื่อเริ่มกระบวนการดำเนินคดีสำหรับความผิดใด ๆ ที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง และให้กำหนดอายุความที่ยาวนานยิ่งขึ้นในกรณีที่ผู้ถูกกล่าวหาหลบหนีกระบวนการยุติธรรม

๙. ไม่ให้ความใดที่อยู่ในอนุสัญญานี้กระทบต่อหลักการที่ว่ารายละเอียดของความผิดที่กำหนดไว้ตามอนุสัญญานี้ และลักษณะของข้อต่อสู้ทางกฎหมายที่นำมาใช้ หรือหลักการอื่นทางกฎหมายที่ควบคุมความถูกต้องตามกฎหมายของพฤติกรรมที่ถูกสงวนไว้โดยกฎหมายภายในของภาคี และให้ความผิดเช่นว่าถูกฟ้องร้องดำเนินคดี และลงโทษในความผิดเช่นว่าตามกฎหมายนั้น

ข้อ ๑๗

การริบและการยึดทรัพย์สิน

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการเช่นว่าตามที่อาจจำเป็น ในขอบเขตที่มากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ภายใต้ระบบกฎหมายภายในของตน เพื่อให้สามารถรับ

ก. ทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมที่ได้มาจากความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง หรือทรัพย์สินที่มีมูลค่าเทียบได้กับทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมนั้น

ข. ทรัพย์สิน อุปกรณ์หรือเครื่องมือเครื่องใช้อื่นที่ใช้หรือเพื่อจะใช้ในความผิดทั้งหลายที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง

๒. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการเช่นว่าตามที่อาจจำเป็นเพื่อให้สามารถพิสูจน์เอกลักษณ์ ติดตามร่องรอย อาศัยหรือยึดรายการใด ๆ ที่อ้างถึงในวรรค ๑ ของข้อนี้ เพื่อความมุ่งประสงค์ของการรับในท้ายที่สุด

๓. หากทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมถูกแปรสภาพหรือเปลี่ยนสภาพบางส่วนหรือทั้งหมดเป็นทรัพย์สินอื่น ให้ทรัพย์สินเช่นว่านั้นอยู่ในความรับผิดชอบตามมาตรการที่อ้างถึงในข้อนี้แทนทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมนั้น

๔. หากทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมถูกนำไปปะปนกับทรัพย์สินที่ได้มาโดยชอบด้วยกฎหมาย ทรัพย์สินเช่นว่านั้นจะอยู่ในความรับผิดชอบที่จะต้องถูกริบไม่เกินมูลค่าที่ประเมินของทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมที่ถูกนำไปปะปน โดยไม่กระทบต่ออำนาจใดที่เกี่ยวกับการอายัดหรือการยึด

๕. รายได้หรือผลประโยชน์อื่นที่ได้มาจากทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมหรือจากทรัพย์สินซึ่งแปรสภาพหรือเปลี่ยนสภาพ หรือจากทรัพย์สินซึ่งทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมถูกนำไปปะปน ให้อยู่ในความรับผิดชอบตามมาตรการที่อ้างถึงในข้อนี้ ในลักษณะและขอบเขตเดียวกันกับที่ใช้กับทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรม

๖. เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อนี้และข้อ ๒๑ ของอนุสัญญานี้ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายมอบอำนาจให้ศาลหรือเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจอื่นของตนสั่งให้มีการจัดหาหรือยึดบันทึกทางธนาคาร ทางการเงินหรือการค้า ภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องไม่ปฏิเสธที่จะปฏิบัติตามบทบัญญัติของวรรคนี้โดยอ้างเหตุผลเรื่องความลับทางธนาคาร

๗. ภาคีแต่ละฝ่ายอาจพิจารณาความเป็นไปได้ของการกำหนดให้ผู้กระทำความผิดแสดงที่มาโดยชอบด้วยกฎหมายของทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมที่ถูกกล่าวหาหรือทรัพย์สินอื่นซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบที่จะถูกริบภายในขอบเขตที่ข้อกำหนดนั้นสอดคล้องกับหลักการของกฎหมายภายในของตน และสอดคล้องกับลักษณะของกระบวนการดำเนินคดีทางศาลหรือกระบวนการอื่น

๘. ไม่ให้ตีความบทบัญญัติของข้อนี้กระทบต่อสิทธิของบุคคลที่สามซึ่งกระทำการโดยสุจริต

๙. ไม่ให้ความใดที่อยู่ในข้อนี้กระทบต่อหลักการที่ว่า มาตรการทั้งหลายที่ข้อนี้อ้างถึงจะต้องถูกนิยามและดำเนินการโดยสอดคล้องกับและอยู่ภายใต้บทบัญญัติของกฎหมายภายในของภาคี

หมวดที่ ๖
ความร่วมมือระหว่างประเทศ
ข้อที่ ๑๘
ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา

๑. เพื่อเป็นการต่อต้านความผิดข้ามพรมแดนซึ่งมีลักษณะข้ามชาติ ให้บรรดาภาคีจัดให้มีมาตรการที่กว้างขวางที่สุด ภายใต้กฎหมายภายในของตน เพื่อให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในการสืบสวนสอบสวน หรือกระบวนการดำเนินคดีทางอาญาที่เกี่ยวข้องกับความผิดที่บัญญัติไว้ในข้อ ๕ ของอนุสัญญาฯ นี้

๒. ให้บรรดาภาคีปฏิบัติตามพันธกรณีของตนภายใต้วรรค ๑ ของข้อนี้ ตามสนธิสัญญาว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา

ข้อ ๑๙
การส่งผู้ร้ายข้ามแดน

๑. ความผิดแต่ละข้อที่ได้กำหนดไว้ตามข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้ให้ถือว่าเป็นความผิดที่ส่งผู้ร้ายข้ามแดนได้ตามสนธิสัญญาว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดนใด ๆ ที่มีอยู่ระหว่างภาคี บรรดาภาคีสามารถดำเนินการเพื่อรวมความผิดเช่นว่าเข้าเป็นความผิดที่ส่งผู้ร้ายข้ามแดนได้ภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการส่งผู้ร้ายข้ามแดนทุกฉบับที่จะมีการจัดทำระหว่างกัน

๒. หากภาคีฝ่ายหนึ่งซึ่งให้การส่งผู้ร้ายข้ามแดนอยู่บนเงื่อนไขของการมีสนธิสัญญาได้รับคำร้องขอให้ส่งผู้ร้ายข้ามแดนจากภาคีอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งไม่มีสนธิสัญญาส่งผู้ร้ายข้ามแดน ภาคีนั้นอาจพิจารณาให้อนุสัญญานี้เป็นพื้นฐานทางกฎหมายสำหรับการส่งผู้ร้ายข้ามแดนในเรื่องความผิดใด ๆ ที่กำหนดไว้ตามข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้

๓. ภายใต้บทบัญญัติของกฎหมายภายในและสนธิสัญญาส่งผู้ร้ายข้ามแดนของตน หากเชื่อว่าสถานการณ์ต่าง ๆ จำเป็นและรีบด่วนและเมื่อได้รับการร้องขอจากภาคีที่ร้องขอ ภาคีที่ถูกร้องขออาจนำตัวบุคคลที่ถูกร้องขอให้ส่งเป็นผู้ร้ายข้ามแดนและปรากฏตัวอยู่ในดินแดนของภาคีนั้นมาคุมขังหรือดำเนินมาตรการอื่น ๆ ตามที่เหมาะสมเพื่อให้มั่นใจว่าบุคคลนั้นปรากฏตัวอยู่ในกระบวนการดำเนินคดีส่งผู้ร้ายข้ามแดน

๔. ภาคีใดที่พบตัวผู้ถูกกล่าวหาว่ากระทำความผิดในดินแดนของตน หากภาคีนั้นไม่ดำเนินการส่งตัวบุคคลเช่นว่าเป็นผู้ร้ายข้ามแดนตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๕ ของอนุสัญญานี้โดยเหตุเพียงประการเดียวว่าบุคคลนั้นเป็นคนชาติของตน จะต้องถูกผูกพันให้เสนอคดีดังกล่าวไปยังเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ ด้วยความมุ่งประสงค์เพื่อการดำเนินคดีโดยปราศจากความล่าช้าที่ไม่สมควร เมื่อได้รับการร้องขอของภาคีที่ขอให้มีการส่งผู้ร้ายข้ามแดน เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจเหล่านั้นจะต้องวินิจฉัยและดำเนินการต่าง ๆ ในลักษณะเดียวกับคดีความผิดที่มีลักษณะร้ายแรงอื่นใด ภายใต้กฎหมายภายในของภาคีนั้น บรรดาภาคีที่เกี่ยวข้องจะต้องร่วมมือซึ่งกันและกัน โดยเฉพาะในด้านวิธีพิจารณาและพยานหลักฐานเพื่อให้มั่นใจในประสิทธิภาพของการดำเนินคดีเช่นว่า

๕. เพื่อความมุ่งประสงค์ของข้อนี้ ให้ภาคีแต่ละฝ่ายแต่งตั้งผู้ประสานงานกลางเพื่อแจ้งต่อผู้เก็บรักษาอนุสัญญานี้

ข้อ ๒๐

ความร่วมมือในการบังคับใช้กฎหมาย

๑. ให้บรรดาภาคีร่วมมือกันอย่างใกล้ชิด โดยสอดคล้องกับระบบกฎหมายและการปกครองภายในของตน เพื่อเสริมสร้างประสิทธิภาพของการดำเนินการบังคับใช้กฎหมายเพื่อต่อต้านความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง ให้ภาคีแต่ละฝ่ายกำหนดมาตรการที่มีประสิทธิภาพ โดยเฉพาะ

ก. เพื่อเสริมสร้างและในกรณีที่เป็น จัดตั้งและใช้ช่องทางการติดต่อที่มีอยู่ระหว่างเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหน่วยงาน และหน่วยงานบริการ เพื่ออำนวยความสะดวกให้มีการแลกเปลี่ยนอย่างปลอดภัย และรวดเร็วซึ่งข้อสนเทศที่เกี่ยวข้องกับทุกแง่มุมของทุกความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง ซึ่งรวมถึงการเชื่อมโยงกับกิจกรรมที่เป็นความผิดอาญาอื่น ๆ หากบรรดาภาคีที่เกี่ยวข้องเห็นว่าเหมาะสม

ข. เพื่อร่วมมือกับภาคีอื่น ๆ ในการสอบสวนที่เกี่ยวข้องกับความผิดต่าง ๆ ที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงในเรื่อง

(๑) อัตลักษณ์ ถิ่นที่อยู่ และกิจกรรมของบุคคลที่ต้องสงสัยว่ามีส่วนเกี่ยวข้องกับความผิดเช่นว่า หรือตำแหน่งที่อยู่ของบุคคลอื่นที่เกี่ยวข้อง

(๒) การเคลื่อนย้ายของทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมหรือทรัพย์สินที่ได้จากการกระทำความผิดเช่นว่า

(๓) การเคลื่อนย้ายของทรัพย์สิน อุปกรณ์ หรือเครื่องมือเครื่องใช้อื่น ๆ ซึ่งใช้หรือเพื่อจะใช้ในการกระทำความผิดเช่นว่า

ค. เพื่อจัดหาตามความเหมาะสมซึ่งสิ่งของหรือปริมาณของวัตถุที่จำเป็นเพื่อความมุ่งประสงค์ในการวิเคราะห์หรือการสืบสวนสอบสวน

ง. เพื่ออำนวยความสะดวกให้มีการประสานงานอย่างมีประสิทธิภาพระหว่างเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจหน่วยงานและหน่วยงานบริการ และส่งเสริมการแลกเปลี่ยนบุคลากรและผู้เชี่ยวชาญอื่น ๆ ซึ่งรวมถึงการประจำการของเจ้าหน้าที่ประสานงานภายใต้ความตกลงทวิภาคีหรือข้อตกลงระหว่างบรรดาภาคีที่เกี่ยวข้อง

จ. เพื่อแลกเปลี่ยนข้อสนเทศกับบรรดาภาคีอื่นในเรื่องวิถีทางและวิธีการเฉพาะที่ใช้โดยผู้ค้ามนุษย์ ซึ่งรวมถึง ในกรณีที่ใช้ได้ เส้นทางและพาหนะ และการใช้อัตลักษณ์ปลอม เอกสารที่ถูกแก้ไข หรือปลอมแปลง หรือวิถีทางอื่น ๆ ในการปกปิดกิจกรรมของผู้ค้ามนุษย์เหล่านั้น

ฉ. เพื่อแลกเปลี่ยนข้อสนเทศและประสานมาตรการบริหารและมาตรการอื่น ๆ ตามที่เหมาะสม เพื่อความมุ่งประสงค์ในการขจัดความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึงได้แต่เนิ่น ๆ

๒. เพื่อให้อนุสัญญานี้มีผล ให้บรรดาภาคีพิจารณาเข้าร่วมในความตกลงหรือข้อตกลงทวิภาคีหรือพหุภาคี ว่าด้วยความร่วมมือโดยตรงระหว่างหน่วยงานบังคับใช้กฎหมาย และหากมีความตกลงหรือข้อตกลงเช่นว่า อยู่แล้ว ให้แก้ไขเพิ่มเติม หากไม่มีความตกลงหรือข้อตกลงเช่นว่าระหว่างภาคีที่เกี่ยวข้อง บรรดาภาคีอาจ พิจารณาให้อนุสัญญานี้เป็นพื้นฐานสำหรับความร่วมมือด้านการบังคับใช้กฎหมายซึ่งกันและกันในส่วนที่ เกี่ยวกับความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง เมื่อใดที่เหมาะสม ให้บรรดาภาคีใช้ประโยชน์จากความตกลง หรือข้อตกลงทั้งหลายอย่างเต็มที่ ซึ่งรวมถึงองค์การระหว่างประเทศหรือระดับภูมิภาค เพื่อเสริมสร้าง ความร่วมมือระหว่างหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายของตน

๓. ให้บรรดาภาคีพยายามร่วมมือภายใต้วิถีทางของตนเพื่อตอบโต้การค้ามนุษย์และความผิดอื่น ๆ ที่อนุสัญญานี้ ครอบคลุมถึง ที่กระทำการผ่านการใช้เทคโนโลยีที่ทันสมัย

ข้อ ๒๑

ความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อมุ่งประสงค์ในการริบทรัพย์

๑. ภายในขอบเขตที่กว้างขวางที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ภายใต้ระบบกฎหมายภายในของตน ให้ภาคีที่ได้รับ การร้องขอจากภาคีอีกฝ่ายหนึ่งที่มีเขตอำนาจเหนือความผิดที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญานี้เพื่อการริบทรัพย์สิน ที่ได้จากอาชญากรรม ทรัพย์สิน อุปกรณ์ หรือเครื่องมือเครื่องใช้ที่อ้างถึงในข้อ ๑๗ วรรค ๑ ของอนุสัญญานี้ ซึ่งอยู่ภายในดินแดนของตน

ก. ยื่นคำร้องขอแก่เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของตนเพื่อความมุ่งประสงค์ให้ได้มาซึ่งคำสั่งริบทรัพย์ และหาก ได้รับคำสั่งเช่นว่าแล้ว ให้ดำเนินการให้เกิดผลตามนั้น หรือ

ข. ยื่นคำสั่งเพื่อการริบทรัพย์ที่ออกโดยศาลในดินแดนของภาคีที่ร้องขอตามข้อ ๑๗ วรรค ๑ ของ อนุสัญญานี้ต่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของตน เพื่อดำเนินการให้เกิดผลตามขอบเขตที่ได้รับการร้องขอ เท่าที่เกี่ยวข้องกับทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรม ทรัพย์สิน อุปกรณ์หรือเครื่องมือเครื่องใช้อื่น ๆ ที่อ้างถึงในข้อ ๑๗ วรรค ๑ ซึ่งอยู่ในดินแดนของภาคีที่ได้รับการร้องขอ

๒. ภายหลังจากที่มีการร้องขอโดยภาคีอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งมีเขตอำนาจเหนือความผิดที่อนุสัญญานี้ครอบคลุมถึง ให้ภาคีผู้ได้รับการร้องขอดำเนินมาตรการเพื่อระบุ ติดตามสืบหา และอายัดหรือยึดทรัพย์สินที่ได้จาก อาชญากรรม ทรัพย์สิน อุปกรณ์หรือเครื่องมือเครื่องใช้อื่น ๆ ที่อ้างถึงในข้อ ๑๗ วรรค ๑ ของอนุสัญญานี้

เพื่อความมุ่งประสงค์ให้มีการบริพัตรสินในที่สุดโดยคำสั่งของภาคีผู้ร้องขอหรือตามคำร้องขอภายใต้วรรค ๑ ของข้อนี้โดยภาคีผู้ได้รับการร้องขอ

๓. บทบัญญัติข้อ ๑๘ ของอนุสัญญาสามารถนำมาใช้โดยอนุโลมในข้อนี้ โดยนอกเหนือจากข้อสนเทศที่ระบุไว้ในข้อ ๑๘ ให้คำร้องขอตามข้อนี้ประกอบด้วย

ก. กรณีคำร้องขอตามวรรค ๑ (ก) ของข้อนี้ รายละเอียดของทรัพย์สินที่จะถูกริบและเอกสารแสดงข้อเท็จจริงซึ่งภาคีผู้ร้องขอใช้อ้างอิง เพียงพอที่จะทำให้ภาคีผู้ได้รับการร้องขอสามารถขอให้มีการคำสั่งภายใต้กฎหมายภายในของตนได้

ข. กรณีคำร้องขอตามวรรค ๑ (ข) ของข้อนี้ สำเนาของคำสั่งบริพัตรที่รับฟังได้ตามกฎหมายซึ่งเป็นพื้นฐานของคำร้องขอที่ออกโดยภาคีผู้ร้องขอ เอกสารแสดงข้อเท็จจริงและข้อสนเทศเกี่ยวกับขอบเขตของการที่จะให้ปฏิบัติตามคำสั่งที่ถูกร้องขอ

ค. กรณีคำร้องขอตามวรรค ๒ ของข้อนี้ เอกสารแสดงข้อเท็จจริงตามที่ภาคีผู้ร้องขอใช้อ้างอิง และรายละเอียดการดำเนินการที่ร้องขอ

๔. ให้คำวินิจฉัยหรือการดำเนินการตามวรรค ๑ และ ๒ ของข้อนี้ กระทำโดยภาคีผู้ได้รับการร้องขอ โดยสอดคล้องและภายใต้บทบัญญัติของกฎหมายภายในและวิธีพิจารณาความของตน สนธิสัญญา ความตกลง หรือข้อตกลงทวิภาคีหรือพหุภาคีใดซึ่งตนมีพันธกรณีเกี่ยวข้องกับภาคีที่ร้องขอ และสนธิสัญญาว่าด้วยความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในเรื่องทางอาญา

๕. หากภาคีเลือกที่จะดำเนินการมาตรการที่อ้างถึงในวรรค ๑ และ ๒ ของข้อนี้บนเงื่อนไขของการมีสนธิสัญญาที่เกี่ยวข้องอยู่ ให้ภาคีนั้นพิจารณาให้อนุสัญญานี้เป็นสนธิสัญญาพื้นฐานที่จำเป็นและเพียงพอ

๖. ไม่ให้บทบัญญัติของข้อนี้ถูกตีความในทางที่กระทบสิทธิของบุคคลที่สามซึ่งกระทำการโดยสุจริต

๗. ให้บรรดาภาคีพิจารณาจัดทำสนธิสัญญา ความตกลง หรือข้อตกลงทวิภาคีหรือพหุภาคี เพื่อเสริมสร้างประสิทธิภาพผลของความร่วมมือระหว่างประเทศที่ดำเนินการตามข้อนี้

ข้อ ๒๒

การจำหน่ายทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมหรือทรัพย์สินที่ถูกริบ

๑. ให้ทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมหรือทรัพย์สินที่ถูกริบโดยภาคีตามข้อ ๑๗ หรือข้อ ๒๑ วรรค ๑ ของอนุสัญญานี้ถูกจำหน่ายโดยภาคีนั้นตามกฎหมายภายในและกระบวนการทางบริหารของตน

๒. เมื่อดำเนินการตามคำร้องขอของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งตามข้อ ๒๑ ของอนุสัญญานี้ ให้บรรดาภาคีพิจารณาให้ความสำคัญกับการคืนทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมหรือทรัพย์สินที่ริบไว้แก่ภาคีผู้ร้องขอ เพื่อให้ภาคีผู้ร้องขอสามารถให้ค่าสินไหมทดแทนและความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหายจากการค้ำมนุษย์ หรือคืนทรัพย์สินที่ได้จาก

อาชญากรรมหรือทรัพย์สินเช่นว่าแก่เจ้าของโดยชอบธรรม เท่าที่อนุญาตโดยกฎหมายภายในและหากได้รับการร้องขอ

๓. เมื่อดำเนินการตามคำร้องขอที่ทำโดยภาคีอีกฝ่ายหนึ่งตามข้อ ๑๗ และ ๒๑ ของอนุสัญญานี้ ภาคีอาจให้การพิจารณาเป็นพิเศษแก่การจัดทำความตกลงหรือข้อตกลงว่าด้วยการแบ่งปันทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมหรือทรัพย์สินเช่นว่า หรือกองทุนที่ได้จากการขายทรัพย์สินที่ได้จากอาชญากรรมหรือทรัพย์สินเช่นว่ากับบรรดาภาคีอื่นเป็นปกติกรณีหรือรายการโดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในหรือกระบวนการทางบริหาร

หมวดที่ ๗ บทบัญญัติสุดท้าย

ข้อ ๒๓

การจัดตั้งโครงสร้างการประสานงาน

ให้ภาคีแต่ละฝ่ายพิจารณาจัดตั้งโครงสร้างการประสานงานเพื่อการต่อต้านการค้ำมนุษย์ รวมถึงเสริมสร้างความร่วมมือภายใต้อนุสัญญานี้ในทุกด้าน

ข้อ ๒๔

การติดตาม การทบทวน และการรายงานผล

๑. ให้ที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านอาชญากรรมข้ามชาติรับผิดชอบในการส่งเสริม การติดตาม การทบทวน และการรายงานผลอย่างเป็นประจำต่อที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านอาชญากรรมข้ามชาติเกี่ยวกับการนำอนุสัญญานี้ไปปฏิบัติอย่างมีประสิทธิภาพ

๒. ให้สำนักเลขาธิการอาเซียนให้การสนับสนุนในการอำนวยความสะดวกและประสานงานการปฏิบัติตามอนุสัญญานี้ และช่วยเหลือที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านอาชญากรรมข้ามชาติในทุกด้านที่เกี่ยวข้องข้างต้น

ข้อ ๒๕

ชั้นความลับของเอกสาร รายงาน และข้อเสนอแนะ

๑. ให้ภาคีแต่ละฝ่ายรักษาชั้นความลับและความลับของเอกสาร รายงาน และข้อเสนอแนะอื่น ๆ ที่ได้รับจากภาคีอื่นใด ซึ่งรวมถึงแหล่งที่มาเหล่านั้น

๒. ไม่ให้มีการเปิดเผยหรือแบ่งปันเอกสาร รายงาน หรือข้อเสนอแนะอื่น ๆ ซึ่งได้รับมาตามอนุสัญญานี้กับภาคีอื่นใด รัฐหรือบุคคลใด เว้นแต่ได้รับความยินยอมล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรจากภาคีที่จัดหาเอกสาร รายงาน หรือข้อเสนอแนะเช่นว่า

ข้อ ๒๖

ความสัมพันธ์กับตราสารระหว่างประเทศอื่นๆ

ไม่ให้อนุสัญญานี้ลดพันธกรณีอื่นซึ่งมีอยู่ระหว่างบรรดาภาคีตามข้อตกลงระหว่างประเทศอื่น ๆ หรือหากบรรดาภาคีเห็นพ้อง ต้องไม่ขัดขวางบรรดาภาคีในการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันตามข้อตกลงระหว่างประเทศ หรือบทบัญญัติของกฎหมายภายในของบรรดาภาคี

ข้อ ๒๗

การระงับข้อพิพาท

ให้ระงับความแตกต่างหรือข้อพิพาทใด ๆ ระหว่างบรรดาภาคีอันเกิดจากการตีความหรือการใช้บทบัญญัติของอนุสัญญานี้อย่างฉันทมิตรโดยการปรึกษาหารือและการเจรจาระหว่างบรรดาภาคีผ่านช่องทางการทูตหรือสันติวิธีอื่นใด เพื่อการระงับข้อพิพาทตามที่ได้ตกลงกันระหว่างบรรดาภาคี

ข้อ ๒๘

การให้สัตยาบัน การให้ความเห็นชอบ และการเก็บรักษาอนุสัญญา

๑. ให้อนุสัญญานี้ได้รับการให้สัตยาบันหรือการให้ความเห็นชอบตามกระบวนการภายในของบรรดาภาคี
๒. ให้เก็บรักษาสัตยาบันสารหรือสารให้ความเห็นชอบไว้กับเลขาธิการอาเซียนซึ่งจะแจ้งให้บรรดาภาคีอื่น ๆ ทราบถึงการเก็บรักษาเช่นว่าโดยทันที

ข้อ ๒๙

การมีผลใช้บังคับและการแก้ไขเพิ่มเติม

๑. ให้อนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับในวันที่ ๓๐ หลังจากวันที่เลขาธิการอาเซียนได้รับมอบสัตยาบันสารหรือสารให้ความเห็นชอบลำดับที่ ๖ จากบรรดาภาคีที่ได้มอบสัตยาบันสารหรือสารให้ความเห็นชอบแล้ว
๒. ภาคีใดที่ได้ให้สัตยาบันหรือความเห็นชอบต่ออนุสัญญานี้ภายหลังการรับมอบสัตยาบันสารหรือสารให้ความเห็นชอบลำดับที่ ๖ แต่ก่อนวันที่อนุสัญญามีผลใช้บังคับ ให้ถือว่าอนุสัญญาใช้บังคับต่อภาคีนั้นในวันที่อนุสัญญามีผลใช้บังคับ สำหรับภาคีที่ให้สัตยาบันหรือความเห็นชอบต่ออนุสัญญาภายหลังจากที่อนุสัญญามีผลใช้บังคับตามวรรค ๑ ให้ถือว่าอนุสัญญามีผลใช้บังคับต่อภาคีนั้นในวันที่ได้ส่งมอบสัตยาบันสารหรือสารให้ความเห็นชอบของตน
๓. อนุสัญญานี้อาจถูกเปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขเมื่อใดก็ได้โดยความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรของบรรดาภาคีให้การเปลี่ยนแปลงและแก้ไขเช่นว่ามีผลใช้บังคับในวันที่บรรดาภาคีเห็นพ้องกันและให้ถือว่าการเปลี่ยนแปลงและแก้ไขดังกล่าวเป็นส่วนหนึ่งของอนุสัญญานี้

๔. ไม่ให้การเปลี่ยนแปลงหรือการแก้ไขใด ๆ กระทบต่อสิทธิและพันธกรณีของบรรดาภาคีที่เกิดจากหรืออยู่บนพื้นฐานของบทบัญญัติของอนุสัญญานี้ก่อนการมีผลใช้บังคับของการเปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขเช่นว่า

ข้อ ๓๐

การถอนตัว

๑. ภาคีใดอาจถอนตัวจากอนุสัญญานี้เมื่อใดก็ได้ภายหลังจากวันที่อนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับต่อภาคนั้น
๒. ให้แจ้งการถอนตัวต่อเลขาธิการอาเซียนโดยตราสารการถอนตัว
๓. ให้การถอนตัวมีผล ๑๘๐ วัน หลังจากที่ได้รับตราสารการถอนตัว
๔. ให้เลขาธิการอาเซียนแจ้งเรื่องการถอนตัวให้บรรดาภาคีอื่น ๆ ทั้งหมดทราบโดยทันที

ข้อ ๓๑

การลงทะเบียน

ให้เลขาธิการอาเซียนลงทะเบียนอนุสัญญานี้ต่อสำนักเลขาธิการสหประชาชาติตามข้อ ๑๐๒ ของกฎบัตรสหประชาชาติ

ทำขึ้น ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย เมื่อวันที่ยี่สิบเอ็ด ของเดือนพฤศจิกายน ใน ค.ศ. สองพันสิบห้า
เป็นต้นฉบับภาษาอังกฤษฉบับเดียว

สำหรับบรูไนดารุสซาลาม

ฮัจญ์ ฮัสซานัล โบลเกียห์

สมเด็จพระราชาธิบดีแห่งบรูไนดารุสซาลาม

สำหรับราชอาณาจักรกัมพูชา

สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮุน เซน

นายกรัฐมนตรี

สำหรับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

โจโก วิโดโด

ประธานาธิบดี

สำหรับสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

ทองสิง ท่ามวง

นายกรัฐมนตรี

สำหรับมาเลเซีย
ดาโต๊ะ ชรี โมฮัมหมัด นาจีบ บิน ตุน अबดุลราซัค
นายกรัฐมนตรี

สำหรับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา
เต็ง เส่ง
ประธานาธิบดี

สำหรับสาธารณรัฐฟิลิปปินส์
เบนิกโน เอส. อาคีโน ที่สาม
ประธานาธิบดี

สำหรับสาธารณรัฐสิงคโปร์
ลี เซียน ลุง
นายกรัฐมนตรี

สำหรับราชอาณาจักรไทย
พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา
นายกรัฐมนตรี

สำหรับสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
เหวียน เติน สุง
นายกรัฐมนตรี